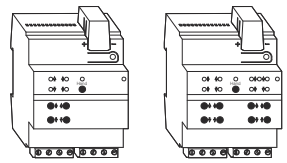


Jalousieaktor REG-K/x/10 mit Handbetätigung

Gebrauchsanleitung



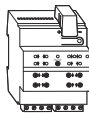
Jalousieaktor REG-K/2x/10 mit Handbetätigung

Art.-Nr. MTN649802

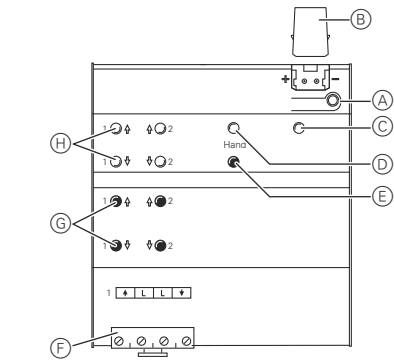


Jalousieaktor REG-K/4x/10 mit Handbetätigung

Art.-Nr. MTN649804



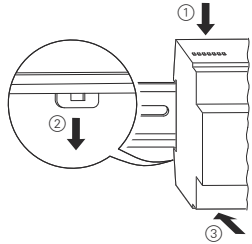
Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



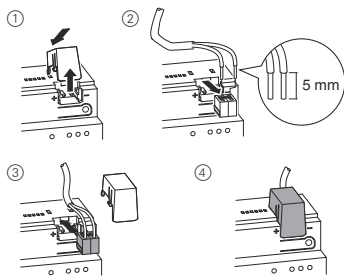
- (A) Programmier-LED (rot)
- (B) Unter der Leitungsabdeckung: Busanschlussklemme
- (C) Betriebs-LED „RUN“ (grün)
- (D) Handbetriebs-LED „Hand“ (rot)
- (E) Handbetriebsstaste „Hand“
- (F) Kanalklemmen für Verbraucherspannung
- (G) Kanaltasten für manuelles Steuern des jeweiligen Kanals, sprechen nur an bei eingeschaltetem Handbetrieb
- (H) Kanalstatus-LEDs (gelb) für den jeweiligen Kanal

Aktor montieren

- 1 Aktor auf die Hutschiene setzen.

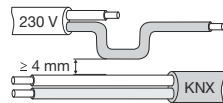


- 2 KNX anschließen.



WARNUNG Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Das Gerät kann beschädigt werden.

Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



VORSICHT Der Jalusiemotor kann beschädigt werden.

Schalten Sie erst die Busspannung zu und dann die Verbraucherspannung.

- 3 Busspannung zuschalten.
- 4 Mindestens 30 Sekunden lang warten.

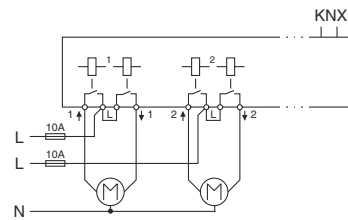
Nach dem Zuschalten der Busspannung werden alle Relais des Aktors in eine definierte Lage versetzt (im Auslieferungszustand: „Aus“).

VORSICHT Zu kurze Wendepausen können die Jalusiemotoren beschädigen.

Die Umschaltzeit ist im Auslieferungszustand auf 500 ms eingestellt. Halten Sie ggf. bei anderen Motoren eine längere Umschaltzeit ein. Beachten Sie die Herstellerangaben im Datenblatt des Motors.

VORSICHT Aktor kann beschädigt werden.

Sichern Sie die Schaltkontakte durch vorgeschaltete 10 A-Leitungsschutzschalter ab.



- 5 Verbraucher anschließen.
- 6 Verbraucherspannung zuschalten.

Nun können Sie die Funktionalität des Aktors und die angeschlossenen Verbraucher überprüfen, ohne die Applikation aus der ETS geladen zu haben. (siehe Abschnitt „Der Handbetrieb“)

Aktor in Betrieb nehmen

- 1 Programmier-LED drücken. Die Programmier-LED leuchtet.
- 2 Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Programmier-LED erlischt.

Die Betriebs-LED leuchtet: Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

Der Handbetrieb

Üblicherweise steuern Sie Jalousie- bzw. Rollläden über Taster oder Fernbedienungen. Sie können den Aktor aber auch in den Handbetrieb schalten und dann direkt über seine Kanaltasten jede Jalousie manuell auf- und abfahren. Voraussetzung dafür ist, dass der ETS-Parameter „Handbedienungs-freigabe“ auf „freigegeben“ eingestellt ist und die Busspannung anliegt.

Handbetrieb vor dem ersten Herunterladen der Applikation

Direkt nach der ersten Installation können Sie den Aktor in den Handbetrieb schalten, z. B. um die Antriebe zu testen.

Handbetrieb mit der ETS-Einstellung „Bus- und Handbetrieb“

Im Handbetrieb reagiert der Aktor auch auf KNX-Telegramme. Der zuletzt empfangene Befehl hat Vorrang. Ausnahme: Sicherheitsalarme (z. B. Wetter) haben bei dieser Einstellung immer Vorrang.

Handbetrieb mit der ETS-Einstellung „Handbetrieb exklusiv“

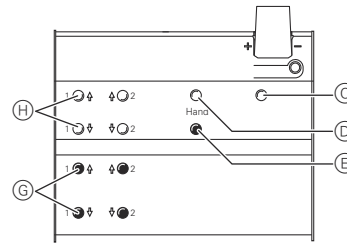
Im Handbetrieb reagiert der Aktor nicht mehr auf KNX-Telegramme, auch nicht auf Sicherheitsalarme! Diese Einstellung ist z. B. bei einer Wartung sinnvoll.

VORSICHT Verbraucher können beschädigt werden.

Bei der Bedienung von Verbrauchern im „Handbetrieb exklusiv“ über die Kanaltasten wirken übergeordnete Sicherheitsfunktionen nicht mehr (Wetteralarmposition, Sperrposition, ...). Lassen Sie daher zur Vermeidung von Beschädigungen bei der Handbedienung besondere Vorsicht walten!

Achten Sie darauf, dass der ETS-Parameter „Handbetriebsart“ auf „Bus- und Handbetrieb“ gestellt ist (**kein** „Handbetrieb exklusiv“), wenn Sie die Anlage an den Betreiber übergeben.

Eine weitere, in der ETS einstellbare Funktion, ist der zeitlich begrenzte Handbetrieb. Dabei stellen Sie eine Zeit ein, nach deren Ablauf der Handbetrieb (auch Handbetrieb exklusiv) automatisch beendet wird und der Aktor wieder auf KNX-Telegramme reagiert.



Aktor auf Handbetrieb umstellen

- 1 Handbetriebsstaste (E) drücken.

Die rote Handbetriebs-LED (D) leuchtet. Der Aktor ist im Handbetrieb.

- Die grüne Betriebs-LED (C) erlischt, wenn in der ETS „Handbetrieb exklusiv“ eingestellt ist.
- Die grüne Betriebs-LED (C) leuchtet weiterhin, wenn in der ETS „Bus- und Handbetrieb“ eingestellt ist.

Jalousie/Rollläden im Handbetrieb steuern

WARNUNG Fahrende Jalousien/Rollläden können Personen Schaden zufügen.

Wenn Sie Jalousien/Rollläden über Kanaltasten bedienen: Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Fahrbereich aufhalten.

- 1 Jalousie/Rollläden aufwärts (Pfeil hoch) oder abwärts (Pfeil runter) fahren: jeweilige Kanaltaste (G) drücken.
- 2 Fahrbewegung stoppen: erneut die Kanaltaste (G) drücken.

Die entsprechende Kanalstatus-LED (H) leuchtet bei Fahrbewegung.

Handbetrieb beenden

- 1 Erneut Handbetriebsstaste (E) drücken.

Die rote Handbetriebs-LED (D) erlischt. Die grüne Betriebs-LED (C) leuchtet. Der Aktor reagiert nur noch auf KNX-Telegramme.

Was tun bei Störungen?

Die rote Handbetriebs-LED und grüne Betriebs-LED leuchten nicht, Handbetrieb lässt sich nicht aktivieren.

- Busspannung ist ausgefallen.
 - Busspannung überprüfen.

Die grüne Betriebs-LED leuchtet nicht.

- Busspannung ist ausgefallen.
 - Busspannung überprüfen.
- Applikation wurde nicht richtig geladen.
 - Erneut laden

- Rote Handbetriebs-LED leuchtet: Handbetrieb ist aktiviert und in der ETS ist „Handbetrieb exklusiv“ eingestellt; Es ist nur Handbetrieb möglich, keine Störung vorhanden.
 - Handbetrieb abschalten.

Aktor reagiert nicht auf Handbetriebsstaste, rote Handbetriebs-LED leuchtet nicht, keine Handbetätigung möglich.

- ETS-Parameter „Handbedienungs-freigabe“ ist auf „gesperrt“ eingestellt, keine Störung vorhanden.
 - Parameter „Handbedienungs-freigabe“ auf „freigegeben/Freigabe“ stellen.
- Handbedienungs-freigabe ist über ein Objekt gesperrt (Wert=0), keine Störung vorhanden.
 - Handbedienungs-freigabe über Objekt freigeben.

Im Handbetrieb reagiert der Aktor nicht auf die Betätigung der Kanaltasten, rote Handbetriebs-LED leuchtet, keine Handbetätigung möglich.

- Grüne Betriebs-LED leuchtet noch: ETS-Parameter „Handbetriebsart“ ist auf „Bus- und Handbetrieb“ eingestellt, eine übergeordnete Funktion (z. B. Wetteralarm oder Sperre) ist aktiv, keine Störung vorhanden.
 - Warten, bis übergeordnete Funktion beendet ist oder ETS-Parameter „Handbetriebsart“ auf „Handbetrieb exklusiv“ schalten.

Im Handbetrieb steuert der Aktor angeschlossene Verbraucher, ohne dass eine Kanaltaste betätigt wurde.

- ETS-Parameter „Handbetriebsart“ ist auf „Bus- und Handbetrieb“ eingestellt, der Steuerbefehl für den Aktor kam durch ein KNX-Telegramm, keine Störung vorhanden.
 - ETS-Parameter „Handbetriebsart“ auf „Handbetrieb exklusiv“ schalten.

Technische Daten

Versorgung aus KNX: DC 24 V, max. 12,5 mA
 Nennspannung: AC 230 V
 Nennstrom: 10 A, induktiv cos φ = 0,6
 Nennleistung Motor: max. 1000 W bei AC 230 V
 Schalthäufigkeit: max. 15 mal pro Minute bei Nennlast

Sicherung: je Kanal ein vorgeschalteter 10-A-Leitungsschutzschalter

Umgebungstemperatur
 Betrieb: -5 °C bis +45 °C
 Umgebung: Einsatzhöhe bis 2000 m über Meereshöhe (MSL)

Max. Feuchtigkeit: 93 %, keine Betauung

Bedienelemente: 1 Programmier-LED, 1 Handbetriebsstaste „Hand“, 2 Kanaltasten pro Kanal

Anzeigelemente: 1 rote LED: Programmier-LED, 1 grüne LED: Betriebsbereitschaft „RUN“, 1 rote LED: Status Handbetrieb, 2 gelbe Status-LEDs je Kanal
 zwei 1-mm-Stifte für Busanschlussklemme

Anschluss Verbraucher: je Kanal eine steckbare 4-fach-Schraubklemme für max. 2,5 mm²

Gerätebreite: 4 TE = ca. 72 mm

Schneider Electric Industries SAS

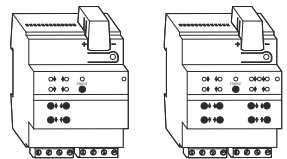
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

Actionneur de stores REG-K/x/10 à actionnement manuel

Notice d'utilisation

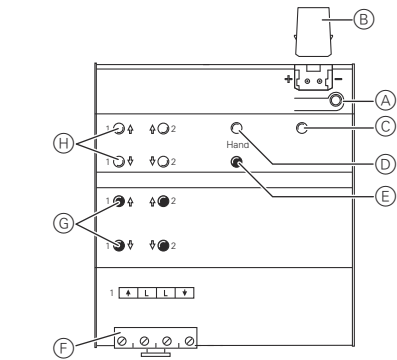


Actionneur de stores REG-K/2x/10 à actionnement manuel
Réf. MTN649802

Actionneur de stores REG-K/4x/10 à actionnement manuel
Réf. MTN649804



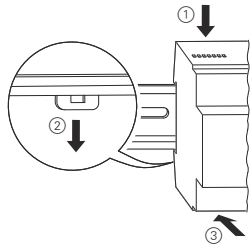
Raccordements, affichages et éléments de commande



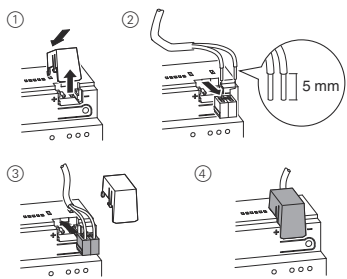
- (A) Touche de programmation et LED de programmation (rouge)
- (B) Sous le protège-câble : Borne de raccordement de bus
- (C) LED de fonctionnement « RUN » (verte)
- (D) LED de mode manuel « main » (rouge)
- (E) Touche de commutation en mode manuel « main »
- (F) Bornes de canal pour tension des consommateurs
- (G) Touches canal pour la commande manuelle du canal correspondant, ne répondent que si le mode manuel est activé.
- (H) LED d'état du canal (jaunes) pour le canal correspondant

Monter l'actionneur

- ① Poser l'actionneur sur le rail.

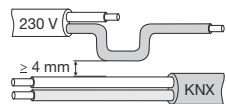


- ② Raccorder le KNX.



ATTENTION
Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.

L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX.



ATTENTION
Le moteur de stores peut être endommagé.
Veillez à toujours commuter d'abord la tension du bus et seulement après la tension du consommateur.

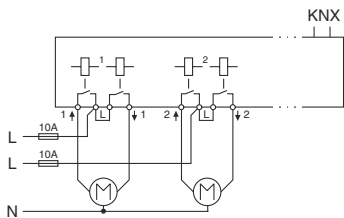
- ③ Appliquer la tension du bus.
- ④ Attendre pendant au moins 30 secondes.

Une fois la tension de bus raccordée, tous les relais de l'actionneur passent dans une position définie (état à la livraison : « arrêt »).

ATTENTION
Des pauses de rebroussement trop courtes peuvent endommager les moteurs de stores.

À la livraison, le temps de commutation est réglé sur 500 ms. Le cas échéant, veuillez respecter un temps de commutation plus long pour d'autres moteurs. Observez les indications du constructeur figurant sur la fiche technique du moteur.

ATTENTION
L'actionneur peut être endommagé.
Protégez les contacts de commutation par un disjoncteur de 10 A monté en amont.



- ⑤ Raccorder les consommateurs.
- ⑥ Appliquer la tension des consommateurs.

Vous pouvez maintenant vérifier la fonctionnalité de l'actionneur et des consommateurs raccordés sans devoir charger une application depuis l'ETS. (Voir paragraphe « Le mode manuel »)

Mise en marche de l'actionneur

- ① Appuyer sur la touche de programmation.

La LED de programmation s'allume.

- ② Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

La LED de programmation s'éteint.

La LED de fonctionnement s'allume : L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

Le mode manuel

Normalement, vous commandez les stores ou volets roulants par l'intermédiaire de poussoirs ou de télécommandes. Vous pouvez également commuter l'actionneur en mode manuel et ensuite monter/descendre chaque store manuellement, en utilisant directement les touches canal. La condition pour ce faire est que le paramètre ETS « Libération cde manu » soit en position « libéré » et que le bus soit sous tension.

Mode manuel avant le premier téléchargement de l'application

Tout de suite après la première installation, vous pouvez commuter l'actionneur en mode manuel, p. ex. pour tester les entraînements.

Mode manuel avec réglage ETS « Mode bus et manuel »

En mode manuel, l'actionneur réagit également aux télégrammes KNX. La dernière commande reçue a la priorité. Exception : les alarmes de sécurité (p. ex. météo) ont toujours la priorité dans ce type de réglage.

Mode manuel avec réglage ETS « Mode manuel exclusif »

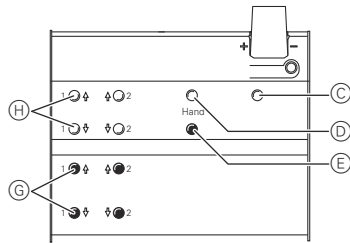
En mode manuel, l'actionneur ne réagit plus ni aux télégrammes KNX ni aux alarmes de sécurité ! Ce réglage est judicieux p. ex. en cas de maintenance.

ATTENTION
Les consommateurs peuvent être endommagés.

Lors de la commande de consommateurs en « Mode manuel exclusif » par le biais des touches canal, les fonctions de sécurité (position en cas d'alarme météo, verrouillage) ne sont plus disponibles. Pour éviter tout endommagement, utilisez le mode manuel avec une prudence toute particulière !

i Assurez-vous que le paramètre ETS est bien passé du « Type mode manuel » au « Mode bus et manuel » (**pas** au « Mode manuel exclusif ») avant de remettre l'installation à l'exploitant.

Une autre fonction réglable sous ETS est le mode manuel limité dans le temps. Après l'écoulement d'une durée prédéfinie, le mode manuel (même le mode manuel exclusif) se termine automatiquement et l'actionneur réagit à nouveau aux télégrammes KNX.



Commuter l'actionneur en mode manuel

- ① Appuyer sur la touche de commutation en mode manuel (E).

La LED de mode manuel rouge (D) s'allume. L'actionneur est en mode manuel.

- La LED de fonctionnement verte (C) s'éteint si le « Mode manuel exclusif » est réglé sous ETS.
- La LED de fonctionnement verte (C) reste allumée si le « Mode bus et manuel » est réglé sous ETS.

Commander les stores/volets roulants en mode manuel

AVERTISSEMENT
En mouvement, les stores/volets roulants peuvent occasionner des dommages corporels.

Si vous commandez les stores/volets roulants via les touches canal : assurez-vous que personne ne se trouve dans la plage de déplacement.

- ① Pour monter (flèche vers le haut) ou descendre (flèche vers le bas) les stores/volets roulants : appuyer sur la touche canal correspondante (G).
- ② Interrompre le mouvement : appuyer une nouvelle fois sur la touche canal (G).

La LED d'état du canal correspondante (H) s'allume pendant le mouvement.

Quitter le mode manuel

- ① Appuyez une nouvelle fois sur la touche de commutation en mode manuel (E).

La LED de mode manuel rouge (D) s'éteint. La LED de fonctionnement verte (C) s'allume. L'actionneur ne réagit plus qu'aux télégrammes KNX.

Que faire en cas de pannes ?

La LED de mode manuel rouge et la LED de fonctionnement verte ne s'allument pas, impossible d'activer le mode manuel.

- La tension du bus est interrompue.
 - Vérifier la tension du bus.

La LED de fonctionnement verte ne s'allume pas.

- La tension du bus est interrompue.
 - Vérifier la tension du bus.
- L'application n'a pas été chargée correctement.
 - Répéter le chargement.
- La LED de mode manuel rouge s'allume : Le mode manuel est activé et le « Mode manuel exclusif » est réglé sous ETS ; seul le mode manuel est possible, pas de panne.
 - Quitter le mode manuel.

L'actionneur ne réagit pas à la touche de commutation en mode manuel, la LED de mode manuel rouge ne s'allume pas, pas d'actionnement manuel possible.

- Le paramètre ETS « Libération cde manu » est réglé sur « verrouillé », pas de panne.
 - Réglez le paramètre « Libération cde manu » sur « libérée/validation ».
- La libération cde manu est bloquée par un objet (valeur = 0), pas de panne.
 - Commande manuelle autorisée par objet.

En mode manuel, l'actionneur ne réagit pas à l'actionnement des touches canal, la LED de mode manuel rouge s'allume, pas d'actionnement manuel possible.

- La LED de fonctionnement verte reste allumée : le paramètre ETS « Type mode manuel » est réglé sur « Mode bus et manuel », une fonction supérieure (p. ex. alarme météo ou verrouillage) est active, pas de panne.
 - Attendez jusqu'à ce que la fonction supérieure soit terminée ou que le paramètre ETS « Type mode manuel » passe en position « Mode manuel exclusif ».

En mode manuel, l'actionneur commande les consommateurs raccordés sans que l'actionnement d'une touche canal soit nécessaire.

- Le paramètre ETS « Type mode manuel » est réglé sur « Mode bus et manuel », la commande pour l'actionneur arrive par un télégramme KNX, pas de panne.
 - Commutez le paramètre ETS « Type mode manuel » en position « Mode manuel exclusif ».

Caractéristiques techniques

Alimentation à partir de KNX :	24 V CC, max. 12,5 mA
Tension nominale :	230 V CA
Courant nominal :	10 A, inductif à cos φ = 0,6
Puissance nominale moteur :	max. 1 000 W pour 230 V CA
Fréquence de commutation :	max. 15 par minute en charge nominale
Fusible :	un fusible de 10 A en amont de chaque canal
Température ambiante Fonctionnement :	-5 °C à +45 °C
Environnement :	Altitude d'utilisation jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL)
Humidité max. :	93 %, pas de condensation
Éléments de commande :	1 touche de programmation ; 1 touche de commutation en mode manuel « main » ; 2 touches canal pour chaque canal.
Éléments d'affichage :	1 LED rouge : contrôle de programmation 1 LED verte : état opérationnel « RUN » 1 LED rouge : état mode manuel 2 LED d'état jaune par canal
Raccordement KNX :	deux broches de 1 mm pour la borne de raccordement de bus
Raccordement consommateurs :	une borne à vis quadruple enfichable par canal pour des sections de 2,5 mm ² max.
Largeur de l'appareil :	4 modules (18 mm) = env. 72 mm

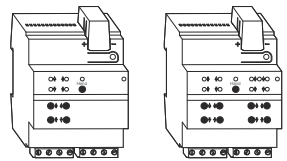
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays. www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Attuatore persiane REG-K/x/10 con modalità manuale

Istruzioni d'uso

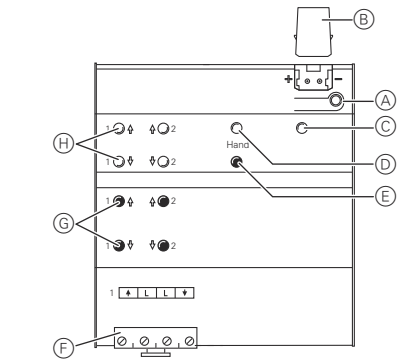


Attuatore persiane REG-K/2x/10 con modalità manuale
Art. n. MTN649802

Attuatore persiane REG-K/4x/10 con modalità manuale
Art. n. MTN649804



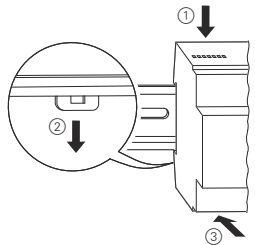
Collegamenti, indicatori ed elementi operativi



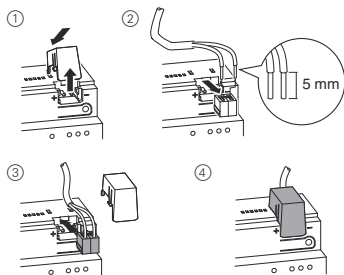
- (A) Pulsante e LED di programmazione (verde)
- (B) Sotto la copertura cavi: morsetto bus
- (C) LED di funzionamento "RUN" (verde)
- (D) LED di funzionamento manuale "Manual" (rosso)
- (E) Pulsante di funzionamento manuale "Manual"
- (F) Morsetti canali per tensione di carico
- (G) Pulsanti canali per controllo manuale del rispettivo canale, reagiscono solo quando è attivato il funzionamento manuale
- (H) LED di stato canali (giallo) per il rispettivo canale

Montaggio dell'attuatore

- ① Applicare l'attuatore sulla barra DIN.



- ② Collegare il KNX.



Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti addestrati e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali e le linee guida KNX valide.

ATTENZIONE
L'apparecchio può essere danneggiato.

- Far funzionare l'apparecchio solo alle condizioni specificate nei dati tecnici.
- Tutti gli apparecchi montati in prossimità dell'attuatore devono essere provvisti almeno dell'isolamento base.

ATTENZIONE
I motori si possono danneggiare.
Collegare un solo motore per ogni canale.

Descrizione dell'attuatore persiane

L'attuatore persiane REG-K/x/10 con modalità manuale (di seguito chiamato **attuatore**) può commutare

- due azionamenti delle persiane/tapparelle con interruttore di fine corsa (MTN649802)
- quattro azionamenti delle persiane/tapparelle con interruttore di fine corsa (MTN649804)

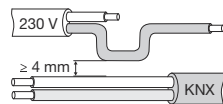
indipendentemente gli uni dagli altri.

Si può commutare l'attuatore sulla modalità manuale e controllare anche il suo funzionamento senza la programmazione ETS.

L'attuatore dispone di un accoppiatore bus. È montato su un binario a cappello TH 35 come previsto dalla EN 60715, con il collegamento al bus realizzato attraverso un morsetto bus. Un binario dati non è necessario.

AVVERTENZA
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica. L'apparecchio si può danneggiare.

Mantenere la distanza di sicurezza in conformità a IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



ATTENZIONE
L'attuatore persiane si può danneggiare.
Collegare prima la tensione del bus e solo dopo quella di carico.

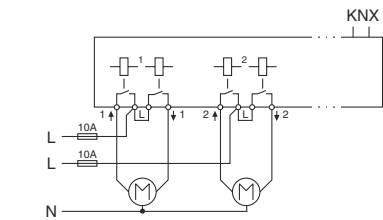
- ③ Collegare la tensione del bus.
- ④ Attendere almeno 30 secondi.

Dopo l'inserimento della tensione del bus, tutti i relè dell'attuatore vengono spostati in una posizione predefinita (impostazione di fabbrica: "Off").

ATTENZIONE
Se la pausa in inversione è troppo breve, i motori delle persiane possono essere danneggiati.

Il tempo di scatto impostato in fabbrica è 500 ms. Altri motori possono richiedere un tempo di scatto più lungo. Fare riferimento alle specifiche del produttore riportate nella scheda del motore.

ATTENZIONE
L'attuatore può essere danneggiato.
Proteggere i contatti di commutazione con un interruttore automatico collegato in serie per 10 A.



- ⑤ Collegare il carico.
- ⑥ Collegare la tensione di carico.

Ora si può controllare il funzionamento dell'attuatore e delle utenze connesse senza caricare l'applicazione dall'ETS. (Vedi la sezione "Funzionamento manuale".)

Messa in funzione dell'attuatore

- ① Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.
- ② Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS. Si spegne il LED di programmazione.

Si accende il LED di funzionamento: il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Funzionamento manuale

Normalmente si controllano le persiane o le tapparelle mediante tasti o con il telecomando. Tuttavia è possibile commutare l'attuatore in funzionamento manuale e poi sollevare o abbassare ogni persiana manualmente con i pulsanti del rispettivo canale. Per poterlo fare si deve impostare il parametro ETS "Manuale operation enabled" su "enabled" e la tensione del bus deve essere disponibile.

Funzionamento manuale prima del primo download dell'applicazione
Immediatamente dopo l'installazione iniziale si può commutare l'attuatore sul funzionamento manuale, ad es. per testare gli azionamenti.

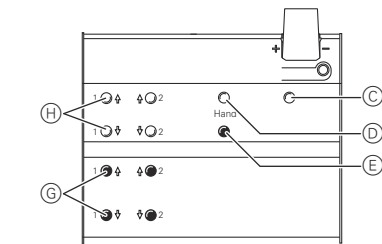
Funzionamento manuale con l'impostazione ETS "Bus and manual operation"
Nel funzionamento manuale l'attuatore risponde anche ai telegrammi del KNX. Il comando ricevuto per ultimo ha la priorità. Eccezione: gli allarmi relativi alla sicurezza (ad es. weather) hanno sempre la priorità con questa impostazione.

Funzionamento manuale con l'impostazione ETS "Manual operation only"
Nel funzionamento manuale l'attuatore non risponde ai telegrammi del KNX né agli allarmi per la sicurezza. Questa impostazione può, ad esempio, essere utile quando si esegue la manutenzione.

ATTENZIONE
Le utenze possono essere danneggiate. Quando funzionano delle utenze con l'opzione "Manual operation only" con i pulsanti dei canali, le funzioni di sicurezza con priorità (weather alarm position, disable position) cessano di funzionare. Per prevenire il danneggiamento si deve quindi essere molto prudenti quando si usa l'apparecchio in funzionamento manuale.

i Accertarsi che il parametro "Manual operating mode" sia impostato su "Bus and manual operation" (**non** su "Manual operation only", quando si passa il comando del sistema all'operatore.

Il funzionamento manuale a tempo determinato è un'altra funzione che può essere impostata nell'ETS. Con questa funzione si può impostare un intervallo di tempo dopo il quale il funzionamento manuale (compreso "Manual operation only") viene cancellato automaticamente. In quel caso l'attuatore torna a reagire ai telegrammi KNX.



Commutazione dell'attuatore sul funzionamento manuale

- ① Premere il pulsante del funzionamento manuale (E).

Il LED del funzionamento manuale rosso (D) si accende. L'attuatore è in funzionamento manuale.

- Il LED di funzionamento verde (C) si spegne quando nell'ETS è impostato "Manual operation only".
- Il LED di funzionamento verde (C) rimane acceso quando nell'ETS è impostato "Bus and manual operation".

Controllo delle persiane/tapparelle nel funzionamento manuale

AVVERTENZA
Le persiane/tapparelle possono provocare incidenti quando vengono spostate. Quando si azionano persiane/tapparelle con i pulsanti dei canali ci si deve accertare che non siano presenti persone nel raggio di movimento di questi componenti.

- ① Per sollevare (arrotolare) o abbassare (srotolare) la persiana/tapparella: premere il pulsante del canale corrispondente (G).
- ② Per arrestare il movimento: premere di nuovo il pulsante del canale (G).

Il LED di stato del canale corrispondente (H) si accende durante il movimento.

Uscita dal funzionamento manuale

- ① Premere il pulsante del funzionamento manuale (E).

Il LED del funzionamento manuale rosso (D) si spegne. Il LED di funzionamento verde (C) si accende. L'attuatore risponde ora solo ai telegrammi KNX.

Procedura in caso di problemi

Il LED di funzionamento manuale rosso e il LED di funzionamento verde non sono accesi. Il funzionamento manuale non può essere attivato.

- È mancata la tensione del bus.
 - Controllare la tensione del bus.

Il LED di funzionamento verde non è acceso.

- È mancata la tensione del bus.
 - Controllare la tensione del bus.

- L'applicazione non era caricata correttamente.
 - Caricarla di nuovo.

- Il LED di funzionamento manuale rosso è acceso: Il funzionamento manuale è attivo e sull'ETS è impostato "Manual operation only". È possibile solo il funzionamento manuale. Non si tratta di un errore.
 - Disattivare il funzionamento manuale.

L'attuatore non reagisce al pulsante di funzionamento manuale, il relativo LED rosso non sia accende, il funzionamento manuale non è possibile.

- Il parametro ETS "Manual operation enabled" è impostato su "blocked". Non si tratta di un errore.
 - Impostare il parametro ETS "Manual operation enabled" su "Enabled/enable".
- "Manual operation enabled" è bloccato da un oggetto (valore=0), non si tratta di un errore.
 - Abilitare il funzionamento manuale mediante l'oggetto.

In funzionamento manuale l'attuatore non reagisce all'attivazione dei pulsanti dei canali, il LED rosso del funzionamento manuale si accende, la modalità manuale non è possibile.

- Il LED di funzionamento verde è ancora acceso. Il parametro ETS "Manual operation mode" è impostato su "Bus and manual operation", è attivata una funzione con priorità (ad es. weather alarm oppure lock), non si tratta di un errore di funzionamento.

- Attendere finché non è terminata la funzione di livello superiore, o impostare il parametro ETS "Manual operation type" su "Manual operation only".

Nel funzionamento manuale l'attuatore controlla le utenze collegate senza che un pulsante del canale sia stato premuto.

- Il parametro ETS "Manual operating mode" è impostato su "Bus and manual operation". Il comando per l'attuatore è arrivato attraverso un telegramma KNX. Non si tratta di un errore.

- Commutare il parametro ETS "Manual operating mode" su "Manual operation only".

Dati tecnici

Alimentazione dal KNX:	CC 24 V, max. 12.5 mA
Tensione nominale:	CA 230 V
Corrente nominale:	10 A, induttivo cos φ = 0.6
Potenza nominale del motore:	max. 1000 W con CA 230 V
Frequenza di commutazione:	max. 15 volte al minuto con carico nominale
Fusibile:	un interruttore automatico da 10 A collegato a monte per canale
Temperatura ambiente	
Funzionamento:	da -5 °C a +45 °C
Ambiente:	utilizzabile fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare)
Umidità max.:	93 %, senza condensazione
Elementi operativi:	1 pulsante di programmazione, 1 pulsante funzionamento manuale "Manual", 2 pulsanti canale per canale
Indicatori:	1 LED rosso: verifica della programmazione, 1 LED verde: pronto per il funzionamento, "RUN", 1 LED rosso: stato funzionamento manuale, 2 LED di stato giallo per canale
Collegamento KNX:	due contatti da 1 mm per il morsetto bus
Collegamento carico:	per canale un morsetto a vite quadruplo a spina per max. 2,5 mm ²
Larghezza apparecchio:	4 unità profondità = circa 72 mm

Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

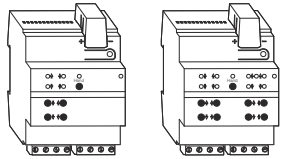
www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.



Jaloezie-actor REG-K/x/10 met handbediening

Gebruiksaanwijzing



Jaloezie-actor REG-K/2x/10 met handbediening
Art.-nr. MTN649802



Jaloezie-actor REG-K/4x/10 met handbediening
Art.-nr. MTN649804

Voor uw veiligheid

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht.

PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
- Bedien het apparaat alleen in overeenstemming met de in de technische gegevens aangegeven specificaties.
- Alle apparaten die naast de actor worden gemonteerd moeten minimaal een basisisolatie hebben!

PAS OP
De motoren kunnen beschadigd raken.
Sluit slechts een motor per kanaal aan.

Kennismaking met de jaloezie-actor

De jaloezie-actor REG-K/x/10 met handbediening (hieronder **actor** genoemd) kan

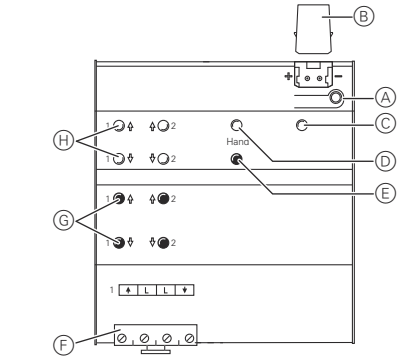
- twee jaloezie-/rolluikaandrijvingen met eindstandschakelaar (MTN649802)
- vier jaloezie-/rolluikaandrijvingen met eindstandschakelaar (MTN649804)

onafhankelijk van elkaar besturen.

U kunt de actor in handbedrijf schakelen en zijn werking ook zonder ETS-programmering controleren.

De actor heeft een busaankoppelaar. De montage vindt plaats op een DIN-rail TH35 volgens de norm EN 60715, de busaansluiting via een busaansluitklem. Een datarail is niet vereist.

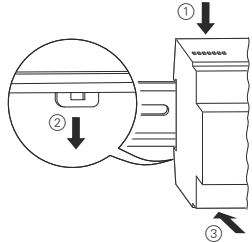
Aansluitingen, weergaven en bedieningselementen



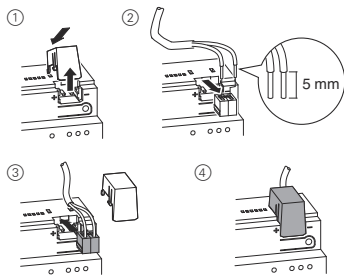
- (A) Programmeertoets en programmeer-LED (rood)
- (B) Onder de kabelafdekking: Busaansluitklem
- (C) Bedrijf-LED „RUN“ (groen)
- (D) Handbedrijf-LED „Hand“ (rood)
- (E) Handbedrijfstoets „Hand“
- (F) Kanaalklemmen voor verbruikersspanning
- (G) Kanaaltoetsen voor handmatig sturen van het desbetreffende kanaal, schakelen alleen bij ingeschakeld handbedrijf
- (H) Kanaalstatus-LED's (geel) voor het desbetreffende kanaal

Actor monteren

① Actor op de DIN-rail plaatsen.

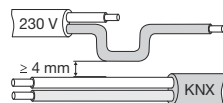


② KNX aansluiten.



WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische stroom. Het apparaat kan beschadigd raken.

De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



PAS OP
De jalouziemotor kan beschadigen!
Schakel eerst de busspanning bij en dan de verbruikersspanning.

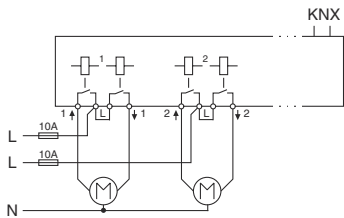
- ③ Busspanning bijschakelen.
- ④ Minstens 30 seconden wachten.

Na het uitschakelen van de busspanning worden alle relais van de actor in een gedefinieerde positie gezet (bij levering: „Uit“).

PAS OP
Te korte wendpauzes kunnen de jalouziemotoren beschadigen.

De omschakeltijd is bij uitleveringstoestand op 500 ms ingesteld. Houd eventueel bij andere motoren een langere omschakeltijd aan. Neem de fabrikantgegevens in het gegevensblad van de motor in acht.

PAS OP
Actor kan beschadigd raken.
Beveilig de schakelcontacten door voorgeschakelde 10 A-overspanningsbeveiliging.



- ⑤ Verbruiker aansluiten.
- ⑥ Verbruikerspanning bijschakelen.

Nu kan de werking van de actor en de aangesloten verbruikers worden gecontroleerd, zonder de toepassing van de ETS te hebben geladen. (zie paragraaf „Handbedrijf“).

Actor in gebruik nemen

- ① Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.
- ② Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat.

De programmeer-LED gaat uit.

De bedrijf-LED brandt: Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

Handbedrijf

Normaliter bestuurt u de jaloezie resp. rolluiken via toetsen of afstandsbedieningen. U kunt de actor echter ook in handbediening schakelen en dan direct via de kanaaltoetsen elke jaloezie handmatig omhoog- en omlaag bewegen. Voorwaarde hiervoor is dat de ETS-parameter „Handbedieningvrijgave“ op „vrijgegeven“ is ingesteld en busspanning voorhanden is.

Handbedrijf voor de eerste keer downloaden van de toepassing

Direct na de eerste installatie kunt u de actor in de handbedrijf schakelen, bijv. om de aandrijvingen te testen.

Handbedrijf met de ETS-instelling „Bus- en handbedrijf“

In handbedrijf reageert de actor ook op KNX-telegrammen. De laatst ontvangen instructie heeft voorrang. Uitzondering: Veiligheidsalarmen (bijv. weer) hebben bij deze instelling altijd voorrang.

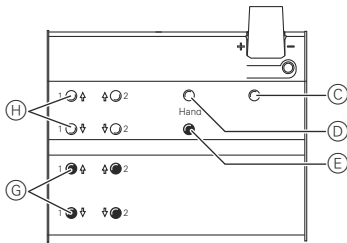
Handbedrijf met de ETS-instelling „Handbedrijf exclusief“

In handbedrijf reageert de actor niet meer op KNX-telegrammen, ook niet op veiligheidsalarmen! Deze instelling is bijv. tijdens onderhoud zinvol.

PAS OP
Verbruikers kunnen beschadigd raken. Bij de bediening van verbruikers in „Handbedrijf exclusief“ via de kanaaltoetsen werken overkoepelende veiligheidsfuncties niet meer (weeralarmpositie, blokkerpositie, ...). Wees daarom ter voorkoming van beschadigingen bij handbediening bijzonder voorzichtig!

i Controleer of de ETS-parameter „Handbedrijfstoestand“ op „Bus- en handbedrijf“ is gezet (**geen** „Handbedrijf exclusief“) als u de installatie aan de exploitant overgeeft.

Een verdere, in de ETS instelbare functie is tijdbegrensd handbedrijf. Hierbij stelt u een tijd in waarna handbedrijf (ook Handbedrijf exclusief) automatisch wordt beëindigd en de actor weer op KNX-telegrammen reageert.



Actor op handbedrijf zetten

① Handbedrijfstoets (E) indrukken.

De rode handbedrijf-LED (D) brandt. De actor is in handbedrijf.

- De groene bedrijf-LED (C) gaat uit, als in de ETS „Handberijf exclusief“ is ingesteld.
- De groene bedrijf-LED (C) brandt verder, als in de ETS „Bus- en handbedrijf“ is ingesteld.

Jalouzie/rolluiken in handbedrijf besturen

WAARSCHUWING
Bewegende jaloeziën/rolluiken kunnen letsel veroorzaken.

Als u jaloeziën/rolluiken via de kanaaltoetsen bedient: Controleer of zich geen personen in het bewegingsbereik bevinden.

- ① Jaloeziën/rolluiken omhoog (pijl omhoog) of omlaag (pijl omlaag) bewegen: desbetreffende kanaaltoets (G) indrukken.
- ② Beweging stoppen: opnieuw op de kanaaltoets (G) drukken.

De desbetreffende kanaalstatus-LED (H) brandt bij beweging.

Handbedrijf beëindigen

① Opnieuw handbedrijfstoets (E) indrukken.

De rode handbedrijf-LED (D) gaat uit. De groene bedrijf-LED (C) brandt. De actor reageert alleen nog op KNX-telegrammen.

Wat te doen bij storingen?

De rode handbedrijf-LED en groene bedrijf-LED branden niet, handbedrijf kan niet worden geactiveerd.

- Busspanning is uitgevallen.
 - Busspanning controleren.

De groene bedrijf-LED brandt niet.

- Busspanning is uitgevallen.
 - Busspanning controleren.

• Toepassing niet juist geladen.

- Opnieuw laden

• Rode handbedrijf-LED brandt. Handbedrijf is geactiveerd en in de ETS is „Handbedrijf exclusief“ ingesteld; Alleen handbedrijf is mogelijk, geen storing voorhanden.

- Handbedrijf uitschakelen.

Actor reageert niet op handbedrijfstoets, rode handbedrijf-LED brandt niet, geen handbediening mogelijk.

- ETS-parameter „Handbedieningsvrijgave“ is op „geblokkeerd“ ingesteld, geen storing voorhanden.
 - Parameter „Handbedieningsvrijgave“ op „Vrijgegeven/Vrijgave“ zetten.

• Handbedieningsvrijgave is via een object geblokkeerd (waarde=0), geen storing voorhanden.

- Handbediening via object vrijgeven.

In handbedrijf reageert de actor niet op de bediening van de kanaaltoetsen, rode handbedrijf-LED brandt, geen handbediening mogelijk.

- Groene bedrijf-LED brandt nog: TS-parameter „Handbedrijftoestand“ is op „bus- en handbedrijf“ ingesteld, een overkoepelende functie (bijv. weeralarm of blokkering) is actief, geen storing voorhanden.
 - Wachten tot overkoepelende functie is beëindigd of ETS-parameter „Handbedrijftoestand“ op „Handbedrijf exclusief“ zetten.

In handbedrijf bestuurt de actor aangesloten verbruikers zonder dat een kanaaltoets werd bediend.

- ETS-parameter „Handbedrijftoestand“ is op „bus- en handbedrijf“ ingesteld, de stuurinstructie voor de actor kwam via een KNX-telegram, geen storing voorhanden.

- ETS-parameter „Handbedrijftoestand“ op „Handbedrijf exclusief“ schakelen.

Technische gegevens

Verzorging uit KNX:	DC 24 V, max. 12.5 mA
Nominale spanning:	AC 230 V
Nominale stroom:	10 A, inductief cos φ = 0,6
Nominaal vermogen motor:	max. 1000 W bij AC 230 V
Schakelfrequentie:	max. 15 keer per minuut bij nominale last
Zekering:	per kanaal een voorgeschakelde 10-A-overspanningsbeveiliging
Omgevingstemperatuur Bedrijf:	-5 °C tot +45 °C
Omgeving:	Gebruikshoogte tot 2000 m boven de zeespiegel (NAP)
Max. vochtigheid:	93 %, geen condensatie
Bedieningselementen:	1 programmeertoets 1 Handbedrijfstoets „Hand“, 2 kanaaltoetsen per kanaal
Weergave-elementen:	1 rode LED: Programmeercontrole, 1 groene LED: Bedrijfsgeedheid „RUN“, 1 rode LED: Status handbedrijf, 2 gele status-LED per kanaal
Aansluiting KNX:	twee 1-mm-stiften voor busaansluitklemmen
Aansluiting verbruiker:	per kanaal een steekbare 4-voudige-schroefklem voor max. 2,5 mm ²
Apparaatbreedte:	4 TE = ca. 72 mm

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.